

التودد



قيمة الاشتراك سنوي فرنك ١٥ اثنى عشر سنواً
وج. جريدة ابى تماره والحوادث فرنك ٢٦

مقي صف القلوب بتحاوي الشعوب ثم تسلمن السلم وذل الحر وب

عدد ٢ باريس في ٢٠ شوال سنة ١٤١٦
فخامة الميسولويه رئيس الجمهورية الجديد
لأريب ان قرأ عدد «جريدة ابى تماره» السابق قد اطلعتوا
على مراتبنا على صديقنا المرحوم فليكس نور رئيس الجمهورية
وكذا اخبارنا بتولية خليفته الميسولويه المحترم وما وعدنا
به من تزوين عدد «المنصف» القابل برسم فخامته وترجمة
ماله وفي الصفحة الرابعة من هذا العدد يرى حضرة القاري
لنجيب صورة هيئة تهيئة نواب الامة واعضاء السانفو
لجانبه السانفو وقت انتخابه ادم المولى بقاه واولاه مايتناه
اخبار الاستانة العلية
صلنا من مكاتبنا الخصوصي بدار السادة جواب ميم بالفراوى
تصوبنا ترميه حق يكون فرطنا في اي فرصة نسرقرانا
بها المدير العزيز
ندسر القراء والمشتريين ما اتخذته من تعدد جرائدك
لنرا ان هذا التكرار يكون لهم فرص في استدامة اطلعتهم
على اخبارك فالجميع يهنئك على حسن مقاصدك الانسانية
ويروى من المولى عز وجل حسن المساعي وقد اشتهرنا جميعاً
من صدور جريدتك الحديثة واستطرت تسميتها بهذا الاسم
«المنصف» حتى يفصل بين الهدى والنجى وزججوا المتابعة
على هذه الام المنبوعة كذا وقع لدى الناس موقع
الامتحان تشكيل «التودد» على النموذج «جريدة ابى
تماره» مجاً وقالاً. فما ابهر السامع بعضهم وجمعهم اي
جرائدك الثلاث جزواً واحداً عند لاس كل عام
هذا وحين روية «المنصف» تبادر للافكار ان بهذه
الآلة السيرة تستطيع ان تذيب عن الامم الشرقية المندورة

في حقوقها وحريةها مع بعض الامم الاوروبية كذا اتفقوا
الا فخر باذيق الاسلام من المعارف والعلوم العقلية والعقلية
كباقي الشرقيين والدليل على تأكيد مقالنا روية انباركث
من الاوروبايين المتعجبين هنا ما سمحت بترجمته في عدد
«المنصف» الاول من كلام جواهر شرار العرب ونجتهد
بدون ما مورية على حضرتك ان توضح ابيّن وضوح ان
الشرقيين في غالب الاحيان مطعون فيهم غير ما يتحققونه من
سوء المساعي والاخلاق وكم من حكومة افريقية مستديرة
على القاء الاباطيل والاضراب بين امثالها قصداً باحتقارهم
الشرقيين وليكون ذلك احتجاجاً في احتلالها باقطارهم زحاً
بقدنهم واتداع نطاق ثروتهم مع انها في المضيق والفقير
اقتلوا بتسلطها عليهم والخذق يفرهم ويسرنا نعلمك
بها الا تاذ بان ما نشرته بالفراوى بشأن تعداد محاسن
جانبه الميسوكونسلطان خير فزنا الجديد بالاستانة العلية
قد قابله الجمع بالامتحان والقبول واعتق «الكوكب العثماني»
الامر بترجمته باللغة التركية والعربية بايدع السلوب استناراً
بنشرة وبما تزيدك علماً به ايها الشيخ. هوان ناسا
هنا غير خافي عليهم اعتبارك بسرائر الاليرة ويدرؤوين
نظارات الخارجية والمعارف والمستمرات باريس واملانك
المأبرة ومنهم الاقرار وشرطه جريدة الكوكب العثماني المنير
لانه لا يبول جهداً في نقل بعض حمل من خطبك التي تكتفيها كل
اسبوع بالمخاض السياسية والعلمية وبهذه الكيفية ازدرارت
فيك المسلمون محبة واحتراماً لما دفعك عن حقوقهم وتجييك
خليفهم المنظم. ونسبك الآن ببعض ما ناله خير فزنا
الجديد من الاكرام وحسن الاستقبال لدى الحضرة السادة

قد تشرق الخير الموهي اليه بزيارته مولانا السلطان عزتكم
 براءة يلذير العارفة في موكب حافل بدع الشكر يستحق
 النقل معجونا بجواشي السقارة والقصداتو الجزال وتوليه
 وكذا ما يوجد من ضابطان السفينة الفرنسية المركزية
 باستبول وقد نذب دوللو ابراهيم بك مقدم السفراء
 بالمابين الهايولي لاخذ حضرة الخير في مرات شاهانية
 فاخرة بوبك يقدمه خيال سلطان ويثبه اربعة قواسم
 ولي ذلك اربعة سوري واستقبال الشرف لحضرة كان الخرس
 الشاهانية المظفرة وقدمه الى الاعتاب الشريفة دوللو
 مير باشا الباش تشرنفي الشهر محطاما بالاوران التهام
 اما مولانا الخليفة حفظه المولى فقد من على خير قزنا
 حسن الترحيب وجميل القبول ولطيف التلطفات ولما تشرق
 بالمشول بين يديه عرض على الاعتاب اوامر توظيفه خيرا
 والى على المسامح السلطانية الجليلة مقالدين فيه الارتباط
 المحيئين بين الدولتين نالنا على بعض ما ابداه .
 قال ان العلاقات القلبية التي لم ترح رابطة لغزنا
 بمالك جلال تلك السيرة المحروسة قد مضى عليها قرون
 ولم ترح . علاقات ودية راسخة على خوائد الدولتين لما
 لدى الطرفين من الامانة والثقة في بعضنا تولد منها محبة
 ثبتت حتى ساقطة الزمن في دورانه فبرحت ولم تلتب بما
 على ان ترى الايام من الحوادث . وامية حكومة الجمهورية
 ان العروة مستديرة المانة للدولتين تزداد قوة وانضماما
 ولذا كلتنى بيزل الجهد في السعي الى بلوغ المراد الا ان لا
 يمكن الحصول على ذلك الا بمائة مولانا السلطان وثقتي
 في تلطفات جلالته تتم مامورتي هذه . فحصل في نفس
 امير المؤمنين من ذلك القول سرور زائد واجابه بقوله الكريم
 ان حفظه الاكبر ان يرى العلاقات الودية الرابطة لترتبط
 وزنا مستديرة المانة قوية الاركان وتفضل على حضرة
 الخير بالفائدة عذبة واتق على بدع نياحته ورفع سياسته
 وسأله ان يحول سلامه الى جانب رئيس الجمهورية الاقح
 ويؤكد له محبته ودعاه لغزنا بالمر والمجد . ثم دارت
 التشريعات وبمدها دخل الخير بقاعة الاستراحة حيث
 قدم للجميع مالد ولطاب من المأكول والمشرب وبمدها خرج الموهي
 كونسطان الخير الموهي اليه بالموكب من سراية يلذير العارفة
 والمسيفة الشاهانية تصدح بالسلام الفرنسي وفي اليوم
 عينه زار حضرة الخير دوللو زفت باشا الصدر الاعظم
 فقدم له ارباب الوطناء الرقيقة ولما عاد لدار السقارة زاره

دوللو الصدر الاعظم وفاته الخارجية الاقح . وبلغت ان
 ارباب السقارة وكل من سكن دار السادة من الفرنسيين
 طرب ما تقص به مولانا السلطان الاعظم من لطيف المتال وكريم
 المتال في قزنا وسدورها المحترم وتغالل جميع الناس بالخير من
 هذه التلطفات الشاهانية واستبشروا بنجاح مامورية جناب
 الموهي كونسطان خير قزنا الذي دولتنا العلية
 صادق ل

الاسطول العثماني

انبات اخبار الاسانة العلية بعزم الدولة الشاهانية على
 انشاء عدد كبير من الدوارح لتعزير قواها البحرية وايصالها
 الى درجة من المنمة والقوة تضاهي عظمة الدولة قوتها
 البية التي شهد لها اميرالمهور الامان بانها في الطبقة الاولى
 بين قوات الدول الأوروبية وهي مسعى حميد ورأي
 سديد نتقى ابراره قريبا الى حين الفعل حفظا لمكانة

السلطنة العثمانية وحرصا على رفعة مقامها

وقد قرنا في الجريد العثمانية ايضا ان الحكومة السية قد وجهت عن
 بوارج هايونية الحاصوي بايطاليا التحويل الى الطرز الجديد ولجها
 بالمذامح الحديثة وهي الامسعودية . وانار توفيق . وقم بلند .
 ومعين ظفر . وعون الله . هذا وان الارادة السية السلطانية
 العارفة بهذا الشأن قد اشارت بايتياع دوارح جديدة تعزير
 للاسطول العثماني وابلاغه الى درجة متناهية في المناعة تحفظ
 للدولة العلية مهابتها وسطورها وتكفل لها صد المطامع الأوروبية
 عن التدخل في شؤونها

هذا ولما كان الجيش من الدولة بمنزلة اليد اليمنى من الجسم
 كان الاسطول بمثابة اليد اليسرى وهو لازم ضروري لها
 خصوصا في عصرنا هذا الذي اصبح القبول فيه على القوة
 البحرية اكثر منها على البية في الحروب العظيمة والحرب الاميركية
 الاسبانية اكبر الشواهد على ذلك وهذا الذي ادرته حكمة
 جلالة المستوع الاعظم الذي لو يغفل لمرفة عين عما به قوم الدولة
 وصلاح الامة فاصدر ايلة الله امره المطامع بتعزير الاسطول
 الهايولي وزيادة قواته وتسلحه بالمختراعات الحديثة جيلا
 مع الزمن وحفاظا على مهابة سلطته ومنعتها . وفقه الله
 الحاكم ما فيه رفع شأن الدولة وعز الامة وسعادة البلاد
 ومنع الرعية العثمانية جماء تحت ظله الطليل بالخير والبرعاد
 (العالم الاخر الصادر بمدينة نيويورك باميركة)

خطبة من خطب الى خطاوة

حضرتها جاك اخني ليحي مكاتب « الكوكب العثماني » يا ايس

S. E. M. Constans a rendu ensuite visite au Grand Visir S. A. Rîfâas Pacha, qui lui a présenté les hauts fonctionnaires des Affaires Étrangères.

Rentré à l'Ambassade, S. E. M. Constans a reçu la visite du Grand Visir et du Ministre des Affaires Étrangères.

Nous croyons savoir qu'on a été vivement touché à l'Ambassade de France et dans la colonie, des paroles si bienveillamment sympathiques que S. M. L. le Sultan a adressées à la France et à son représentant. Ces sentiments de haute estime sont d'un bon augure pour le succès de la mission que l'honorable M. Constans est appelé à remplir en Turquie.

LES DISCOURS D'ABOU NADDARA

Au banquet de "l'Africain"

Nos aimables confrères parisiens, dont les rédacteurs assistaient à ce somptueux banquet, en ont rendu compte dans leurs journaux respectifs et en parlant du discours qu'y a prononcé notre directeur, ont dit ceci :

« Le discours d'Abou Naddara a eu un tel succès qu'une chaude ovation fut faite à l'orateur. »

Mais nous disons que si nos amis de Constantinople et nos ennemis de Londres se trouvaient à ce banquet patriotique, les uns auraient sauté de joie, les autres écumé de rage ; car les éminents orateurs qui prirent la parole au dessert, ont chanté les louanges de la Turquie, son amitié séculaire pour la France, et blâmé l'Angleterre et sa jalousie envers la République dont nous sommes les bêtes.

MM. le général Lambert ; L. Brunet, président de l'« Africain » ; le baron de Ravisi ; Brunet, député de la Réunion, Vivien, conseiller municipal, et Solières, rédacteur à la Patrie, nous ont vivement touchés par leurs éloquentes discours qui furent très applaudis.

Notre directeur Abou Naddara se leva alors et, avant d'adhérer au désir exprimé par tous ceux qui l'ont précédé, d'adresser la parole aux dames, il parla longuement de l'Égypte, de la ruine et de la désolation que les Anglais y sèment depuis qu'ils y ont mis les pieds. Il protesta énergiquement contre le protectorat britannique sur le Soudan, en démontrant que la vallée du Nil est une province de l'Empire Ottoman et que S. M. L. le Sultan est considéré par tous les Égyptiens comme leur Souverain National. En comparant la loyauté britannique à la française, il dit qu'en 1865, la France, après avoir pacifié la Syrie, s'en est retirée sans même réclamer des dédommagements, tandis que la perfide Albion, entrée en Égypte sous prétexte de remettre l'ordre qu'elle avait dérangé par ses intrigues, s'y est installée en dépit des engagements solennels d'évacuer, après avoir rétabli l'autorité du khédive. Le Cheikh célèbre l'entente cordiale entre la Turquie et la France et, selon sa bonne habitude, fait le panégyrique des dames présentes en prose et en vers et termine ainsi :

Je ne suis pas un vil flatteur,
Je ne dis que ce que je pense,
Vous inspirez à l'orateur,
La poésie et l'éloquence.

Si du Parnasse, j'ai l'accès,
C'est vous qui m'en ouvrez la porte,
Afin qu'un toast en vers français,
Au général Lambert je porte.

Et maintenant voici le toast qu'il a prié les dames de lui inspirer en l'honneur du général :

Du haut de notre Pyramide,
Hardi, j'ai célébré Kléber ;
Mais ce soir je me sens timide,
En voulant célébrer Lambert.

Pourtant, le général m'inspire,
Par son aimable et noble aspect,
Comme homme et soldat je l'admire,
Et pour lui, grand est mon respect.

C'est que plus d'un charmant poète,
Son éloge a déjà chanté,
Et de laurier orna la tête
De ce lion de la liberté.

Je pourrais donc lever mon verre
Et dire à ce guerrier loyal,
Que la France doit être fière
D'avoir un si bon général.

Notre âme à tous d'espoir est pleine,
Allah le réalisera ;
En deux ans l'Alsace-Lorraine
A la France Lambert rendra.

L'autre de dire que le Cheikh est des compliments chaleureux, surtout par le beau sexe qui le proclame son poète.

Le banquet a eu lieu le 11 février, au Central-Hôtel. En somme, une brillante soirée, un vrai plein d'entrain, grâce à l'organisation de M. Simon, président de la Commission des fêtes de cette respectable Société.

A la fête de "l'Union universelle"

L'abondance des matières ne nous permet pas, à notre grand regret, de rendre un compte détaillé de la brillante fête de l'Union universelle d'Encouragement pour le progrès des sciences et des arts industriels, dont notre directeur est Président d'honneur. Nous dirons seulement que cette fête du travail a eu un immense succès, grâce à son intelligent et infatigable directeur et organisateur, M. Ribaud de Saint-Agata, qui a fondé cette Société appelée à rendre de grands services au développement du commerce et de l'industrie de la France à l'intérieur et à l'étranger. Des discours éloquentes ont été prononcés par le sus loué M. Ribaud de Saint-Agata, renseignant le public sur le but et l'utilité de sa Société, par le cheikh Abou Naddara, sur la loyauté de la France et l'iniquité de l'Angleterre en Orient, par M. Urbain de Saint-Front, qui a réjoui l'assistance par son esprit humoristique, par M. Pellerin, sur le rôle de la France en Égypte, et par M. Ch. Mensy, sur les hautes vertus et les qualités supérieures du fondateur de l'Union universelle. Quant à M. Gimpel, le sympathique secrétaire de la Société, il a agrémenté de beaucoup de traits d'esprit et de mots aimables la lecture du palmarès.

Tous ces orateurs distingués ont été acclamés et chaleureusement applaudis.

Toutes nos félicitations aux lauréats en général, et en particulier à M. François Capelle, maître de Wignehies (Nord), dont le président fit le juste éloge dans son discours.

Tout le monde a regretté l'absence de S. E. M. G. Leygues, ministre de l'instruction publique et des beaux-arts, qui, à cause du deuil national, n'a pu présider cette fête, ainsi qu'il l'avait promis à M. Ribaud de Saint-Agata et à notre cheikh Abou Naddara.

LA RÉDACTION.

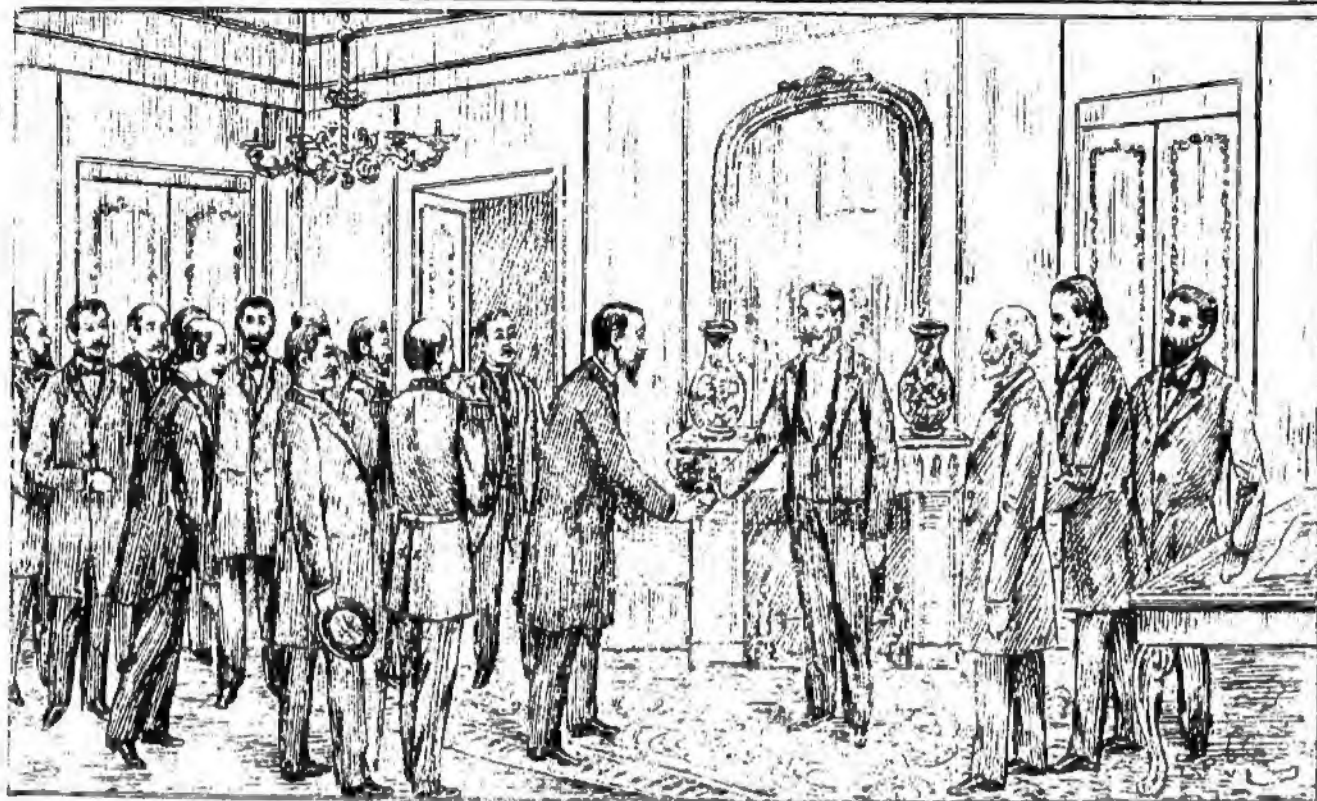
وتحضر بمقالة لمؤلفة نشرتها الجريدة المذكورة في اعمدها بالتركي والسجدي فشكل فضل مديرها البارح صديقنا محمود اخذني زكي ونقل منها الجمل الآتية

قال . قد رايت بنيانك اتجول فيه بين انحاء باريس اعلايا يلمن فيه الشيخ البونطار انه يريد القاء خطبة عن احوال الممالك الثمانية والمادات والافلاك الاسلامية واللمتين العربية والتركية وعن التريات العلمية والتجارية الشرقية . وان هذه الخطبة يكون القاؤها في الكتبخانة الاهلية الشريفة . فذهبت في تلك الليلة المينة لذلك للاميل المذكور فوجدته ملوا بالنساء والرجال واليهود والارمن والعلماء والادباء وهم غفيرين كتاب الصحف وارباب الجرائد قام الشيخ البونطار وهو ليس لباسه الملى حافل بياشيه العديدة وابتدأ خطابه اوله بالنساء على جلالة الحضرة السلطانية وذكر محامدا الخلافة بلسان طلق ابان فيه للعموم مرابا الذات الرضيعة المقدسة واهتمام الجباب الارض الملوكي بشؤون البلاد وسهره على تفقد احوال البباد ودرويه بالليل والنهار على سراج العدل والبلاد وما اقترن بساعيه الجبلية وهو اظنه الجزيه من العمان والثروة والتقدم وبث الامن وتوطيد الراحة والمخير ذلك ما هو معلوم من الاحوال المخلدة لجزي الشكر وحسن الذكر

ثم عطف بعد هذا البيان على تعريف موكب صلاة الجمعة العالي فرفقه باحسن تعريف ووصفه بالغ توصيف . ثم عززه زين الجبين الجليلين ببيان صنوف العمان والتريات التي وطأت اليها في هذا العصر المالك الثمانية الى الدرجة التي اشترك في الانتادة من ثمرتها النساء والرجال . ثم الحق ذلك بمطمة الكلام نحو احوال الاسلام والمجاز القرآن وبلاغته وقديسه

ثم برهن على ان كمال الانسانية والرفقة والشفقة والكرم والبروة وجميع انواع المحال المدوحة هي في المسلمين كل ذلك بلسان ذلتي فصيح كان له أكبر تأثير واحسن وقع في نفوس الحاضرين . حتى ان رجلا من كان جالسا بجنبني قد التفت الى وقال اني والله اقبل ان اكون عثمانيا بكل افتخار . وجاوبه الحاضرون جميعا برفع اصوات الشاء والدعاء لجلالة السلطان والوا من الله سبحانه وتعالى يطيل عمره ويديم حياته على مدى الازمان قائلين بلسانهم ليمش صاحب الشوكة والجلالة مولانا حضرة السلطان عبد المجيد خان وهو الشيخ البونطار على هذا الضح المشكور والعمل المبرور

وكانت هذه الخطبة قد استمرت نحو من ساعة ونصف من غير توقف ولا انقطاع من دون ان يتخللها شئ سوى التصفيق والتواش



ياك هذا الرسم في مقالنا المصونة بخانة للبولبولية راسم بولبولية.

S. E. M. LOUBET

Au nom de nos compatriotes Egyptiens et de nos amis de l'Afrique centrale, nous joignons nos sincères félicitations à celles que les honorables Sénateurs et Députés ont adressées à S. E. M. Loubet, nouveau Président de la République française.

Dans le prochain numéro de *l'Almonesf*, nous donnerons son sympathique portrait encadré par un article de bienvenue.

En attendant, nous sommes heureux de pouvoir offrir dès aujourd'hui à nos lecteurs orientaux ce croquis représentant S. E. M. Loubet, acclamé par MM. les Membres du Parlement à l'issue du Congrès de Versailles.

LETTRE DE CONSTANTINOPLE

Afin de consacrer dans notre dernier numéro de l'Abou NADDARA une place suffisante à la nécrologie du regretté Président Félix Faure, nous avons dû ajourner au présent numéro de l'ATTAWADOD la lettre suivante que nous avions reçue quelques jours avant ce triste événement :

Mon cher Directeur,

Vos lecteurs et abonnés ont vu avec plaisir la nouvelle combinaison de vos journaux qui nous donnera l'occasion de vous lire plus souvent ; nos félicitations pour cette amélioration. L'idée de choisir le titre de *l'Almonesf* pour votre nouveau périodique est assurément ingénieuse ; on ne peut qu'approuver votre bonne pensée de donner à la revue *Attawadod* le même format qu'au *Journal d'Abou Naddara*, ce qui permettra chaque année de relier ces trois publications en un seul et même volume. Nous comptons que dans la revue *Al Monesf* vous défendrez vaillamment les droits des Nations Orientales opprimées ou exploitées par certains peuples européens et que vous vous attacherez à faire connaître en Occident notre littérature et notre culture intellectuelle et morale.

Vous montrerez que les Orientaux sont souvent mal jugés, mal appréciés et que quelques Gouvernements européens entretiennent perfidement ces fausses idées, ces calomnies mêmes, afin de se ménager des prétextes pour intervenir dans le Levant et y insinuer leur influence politique, sous le fallacieux prétexte de propagande civilisatrice.

Votre article élogieux sur le nouvel Ambassadeur de France, l'honorable M. Constans, a été traduit ici dans nos journaux en turc et en arabe ; il a produit un heureux effet. On sait à Constantinople que vous êtes personnellement bien vu au Palais de l'Elysée et dans les Ministères, surtout aux Affaires Etrangères, à l'Instruction Publique et aux Colonies.

Le *Keutub Omani*, le vaillant journal turco-arabe, publie des extraits des conférences et des discours que vous faites presque chaque semaine à Paris ; la lecture de ces improvisations vous attire les sympathies des peuples islamiques dont vous plaidez si chaleureusement la cause et dont vous glorifiez l'Anguete Khalife.

Voici quelques détails sur la réception de S. E. M. Constans par S. M. I. le Sultan.

L'ambassadeur de France s'est rendu à Yildiz-Kiosk dans les voitures de gala du Palais ; il était accompagné de tout le personnel de l'Ambassade et du Consulat général et des officiers du stationnaire *La Bombe*.

Ibrahim Bey, introducteur des Ambassadeurs, était venu prendre à l'Ambassade le cortège qui était précédé d'un piqueur du Palais, de quatre Cawas et escorté d'un peloton de lanciers. Les troupes de la Garde Impériale rendaient les honneurs.

S. E. Munir-Pacha, Grand-Maitre des Cérémonies, entouré de plusieurs aides de camp, a introduit l'Ambassadeur auprès de S. M. I. le Sultan, qui lui a fait le plus gracieux accueil.

En remettant ses lettres de créance, S. E. M. Constans a prononcé un discours dans lequel il a parlé des liens d'amitié qui unissent les deux pays ; nous tenons à citer le passage suivant :

« Les relations cordiales qui lient la France à l'Empire, le Votre Majesté sont plus que séculaires : fondées sur une communauté d'intérêts, facilitées par une confiance réciproque, elles se sont développées, transformées en une amitié solide qui a survécu au temps et a triomphé des événements. »

« Le Gouvernement de la République désire que les liens qui unissent nos deux pays s'affirment et se resserrent encore. Il m'a invité à consacrer tous mes efforts, toute ma sollicitude à cette œuvre qu'il me sera agréable de poursuivre. »

M. Constans a ajouté qu'il comptait sur la haute bienveillance de Sa Majesté Impériale pour le soutenir et l'encourager dans l'accomplissement de sa mission.

Le Sultan a répondu en affirmant que son plus grand désir était aussi de voir maintenus et resserres les liens d'amitié qui unissent la Turquie et la France. Il a eu des paroles particulièrement flatteuses pour M. Constans, dont il connaissait et appréciait les talents, et il lui a pu de transmettre à M. le Président de la République l'assurance personnelle de son amitié et de ses vœux pour la grandeur de la France.

Les présentations eurent lieu ensuite et M. Constans fut amené dans un grand salon où des rafraichissements lui furent servis ; puis le cortège a quitté le Palais, pendant que la musique Impériale jouait la *Marseillaise*.